



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE, GIURIDICHE  
E STUDI INTERNAZIONALI

## Pratiques communicatives de la médiation

### Colloque international

via del Santo, 28  
I-35123 Padova  
dipartimento.spgi@unipd.it  
www.spgi.unipd.it

Padoue, les 6-7 décembre 2012  
Palais du Bo, Salle des Anciennes Archives

#### COMITÉ SCIENTIFIQUE

MIRELLA CONENNA  
(Université de Bari « Aldo Moro »)

MICHELE DE GIOIA  
(Université de Padoue)

ANDREA GATTO  
(Camera di Mediazione Patavina)

MICHÈLE GUILLAUME-HOFNUNG  
(Professeure des facultés de droit,  
Directrice du diplôme « La Médiation »  
de l'Université Paris 2 Panthéon-Assas,  
Médiatrice)

ÉRIC LAPORTE  
(Université Paris-Est Marne-la-Vallée)

MARCO MASCIA  
(Université de Padoue)

LEANDRO SCHENA  
(Université de Modène et Reggio d'Émilie)

ANTONIO VARSORI  
(Université de Padoue)

#### COMITÉ D'ORGANISATION

MICHELE DE GIOIA  
(Université de Padoue)

MARIO MARCON  
(Université d'Udine)

Avec le parrainage de

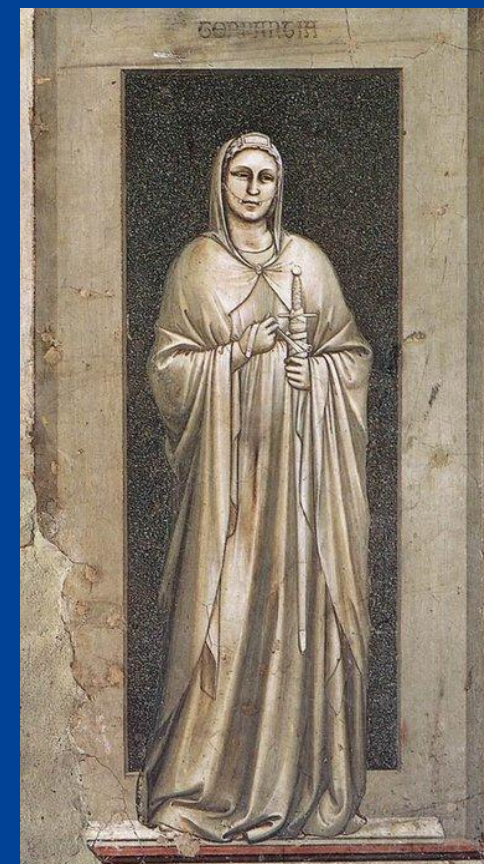


DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE GIURIDICHE E STUDI INTERNAZIONALI



Image de couverture  
Giotto, *Allégorie de la Tempérance*,  
Chapelle des Scrovegni, Padoue

Avec la gracieuse autorisation de  
Comune di Padova – Assessorato alla Cultura



6 décembre 2012

09h15 \* Ouverture

ELENA PARIOTTI

*Directrice adjointe du Dipartimento di Scienze Giuridiche,  
Politiche e Studi Internazionali*

ANNIBALE MANTOVANI

*Président de la Camera di mediazione patavina  
et de la Camera arbitrale patavina*

MICHELE DE GIOIA

*Responsable scientifique du Colloque*

Présidente : MIRELLA CONENNA

09h30 \* Conférence plénière

MICHÈLE GUILLAUME-HOFNUNG

*(Université Paris-Sud II & Université Paris 2 Panthéon-Assas)*  
La survie de la médiation et ses impératifs théoriques

10h30 \* Pause

Présidente : MICHÈLE GUILLAUME-HOFNUNG

11h00

MIRELLA CONENNA

*(Université de Bari « Aldo Moro »)*

Enjeux néologiques du lexique de la médiation

11h30

PAOLO DE STEFANI

*(Université de Padoue)*

Giustizia in casa propria in lingua altrui:  
riflessioni sulla ownership locale della giustizia

12h00

PAOLO PIVA

*(Université de Padoue)*

La médiation face au droit de l'Union européenne

12h30 \* Pause

Présidente : SARA VECCHIATO

14h30

ANTONELLA CANCELLIER

*(Université de Padoue)*

La voce dell'interprete come atto politico  
nella conquista dell'America ispanica

15h00

CAROLINE CLARK

*(Université de Padoue)*

How do we know what we know?  
'Evidentiality' in British quality newspapers

15h30

MARCO PAGGI

*(Associazione per gli Studi Giuridici sull'Immigrazione)*

Immigrazione: la mediazione interculturale  
dei diritti del bisogno

16h00\* Pause

Président : MICHELE DE GIOIA

16h30

ANDREA GATTO

*(Camera di Mediazione Patavina)*

La diversità di linguaggio negli atti dell'istituto  
della mediazione civile e commerciale  
rispetto a quelli del processo civile

16h45

GIORGIO CHINELLATO

*(Camera di Mediazione Patavina)*

L'evoluzione della conflittualità tra le parti  
nel corso degli incontri di mediazione: importanza  
della comunicazione verbale, paraverbale e non verbale

17h00

GIORGIO CHINELLATO & ANDREA GATTO

*(Camera di Mediazione Patavina)*

Simulazione di mediazione

7 décembre 2012

Président : PAOLO PIVA

09h30

SARA VECCHIATO

*(Université d'Udine)*

L'infirmier, figure de médiation entre patient  
et médecin. Quel outillage terminologique?

10h00

SONIA GEROLIMICH

*(Université d'Udine)*

Médiation et/ou vulgarisation linguistique ?  
Réflexions à partir d'une analyse  
de textes de divulgation scientifique  
et de documents sanitaires pour l'utilisateur

10h30 \* Pause

Présidente : SONIA GEROLIMICH

11h00

MICHELE DE GIOIA

*(Université de Padoue)*

MARIO MARCON

*(Université d'Udine)*

Discours de médiation(s).

Quelques mots-clés en français et en italien

11h30

ALIDA MARIA SILLETTI

*(Université de Bari « Aldo Moro »)*

Analyse des temps verbaux  
dans les discours de la médiation

12h00

DAGMAR WINKLER

*(Université de Padoue)*

Strategie per una migliore mediazione  
della microlingua dell'economia

12h30 \* Clôture